

## **ПРАВИЛА СКЛАДАННЯ ІСПИТІВ DELF-DALF**

### **1. РЕЕСТРАЦІЯ**

- 1.1 Реєстрація на іспити відбувається у періоди запису, що їх встановлює Відділ іспитів та тестів, який залишає за собою право вносити до них зміни.
- 1.2 Складання письмової частини іспитів відбувається згідно календарного плану, з яким учасники іспитів зобов'язуються ознайомитися на сайті Французького інституту в Україні до моменту реєстрації.
- 1.3 Учасник іспиту гарантує достовірність персональних даних, які були ним зазначені в реєстраційній анкеті. Прізвище та ім'я учасника зазначаються латиною та мають відповідати їхньому написанню в закордонному паспорті. Будь-яка помилка має бути одразу доведена до відома Відділу іспитів та тестів. Внесення будь-яких правок після складання іспиту здійснюється за окрему платню.
- 1.4 Після завершення періоду реєстрації учасник отримує електронною поштою повідомлення з інформацією щодо способу оплати. Учасник зобов'язується сплатити реєстраційний внесок у зазначені терміни.
- 1.5 Реєстрація є остаточною та зміні не підлягає. Реєстраційний внесок не відшкодовується. У разі хвороби учасника складання іспиту може бути перенесене на наступну сесію на підставі медичної довідки або позитивного тесту на COVID-19.
- 1.6 У винятковому порядку відшкодування коштів може відбутися у разі неможливості для учасника з'явитися для проходження іспиту упродовж 2-х сесій поспіль протягом поточного календарного року через хворобу (на підставі медичної довідки або позитивного тесту на COVID-19) або у зв'язку з перенесенням /скасуванням сесії.
- 1.7 Особи з інвалідністю можуть отримати особливі умови складання іспиту, якщо не пізніше, ніж за 2 місяці до іспиту нададуть медичну довідку з зазначенням свого діагнозу та рекомендацій щодо особливих умов при складанні іспиту з іноземної мови.

### **2. ПРОЦЕДУРА СКЛАДАННЯ ІСПИТІВ**

- 2.1 Складання іспитів відбувається упродовж 2-х днів. Місце, дата та час колективної частини іспитів будуть зазначені у запрошенні на іспит, яке учасник отримує електронною поштою. Дати індивідуальної частини іспитів будуть розміщені на сайті Французького інституту в Україні.  
Дати та години іспитів зміні не підлягають.
- 2.2 Учасник повинен прийти до екзаменаційного центру за зазначеною адресою, у зазначені дату та час. Учасники, які не встигли прийти до початку іспиту, до екзаменаційної зали не допускаються. Учасники, які спізнилися на іспит, позначаються як відсутні.
- 2.3 Допуск до екзаменаційної зали відбувається на підставі дійсного посвідчення особи (ID-карти або закордонного паспорту). Учасники, які прибули на іспит без посвідчення, до складання іспитів не допускаються.
- 2.4 Учасники повинні скласти свої особисті речі та документи, вимкнути усі електронні пристрої, в тому числі, мобільні телефони та смарт-годинники, та покласти їх до місця, вказаного екзаменатором. Кожен учасник отримує аркуші паперу для чернеток. Дозволяється взяти з собою пляшку води.
- 2.5 Для колективної частини іспитів учасники мають використовувати кулькові ручки з блакитним або чорним чорнилом. Дозволяється використання коректорів та маркерів.

Роботи, написані простим олівцем, перевірятися не будуть. Чернетки не перевіряються та не оцінюються.

- 2.6 Будь-яке спілкування між учасниками під час іспиту суворо заборонене.
- 2.7 Будь-яке шахрайство під час складання іспиту, спроби шахрайства або виявлені випадки шахрайства під час перевірки екзаменаційних робіт тягнуть за собою можливе скасування результатів іспиту та заборону для учасника складати іспит упродовж терміну до 5 років.
- 2.8 Учасник повинен поводитися врівноважено, ставитися з повагою до екзаменаторів та до інших учасників іспиту. Учасник, який перешкоджатиме проведенню іспиту, може бути видалений з екзаменаційної зали.
- 2.9 Перш ніж залишити екзаменаційну залу, учасник повинен здати роботу разом з усіма чернетками.

### **3. РЕЗУЛЬТАТИ ІСПИТУ ТА ДИПЛОМИ**

- 3.1 Щоб одержати диплом, учасник повинен здобути мінімум 50 балів зі 100 на іспиті та мінімум 5 балів з 25-ти за кожною з частин іспиту.
- 3.2 Екзаменаційна комісія є незалежною, її рішення є остаточними та перегляду не підлягають. Учасник не може оскаржити свій результат.
- 3.3 Результати іспитів повідомляються учасникам упродовж місяця після завершення екзаменаційної сесії. У виняткових випадках цей термін може бути подовжено.
- 3.4 Французький інститут в Україні проінформує учасників про наявність дипломів одразу після їх отримання. Французький інститут отримує дипломи упродовж декількох місяців після завершення сесії. В очікуванні дипломів учасники можуть, за потреби, замовити довідку про успішне складання іспиту.
- 3.5 Екзаменаційні роботи є власністю екзаменаційного центру і не можуть ані виноситися за його межі, ані копіюватися. Щоб переглянути свою роботу, учасник іспиту повинен домовитися про зустріч. Він єдиний, кому дозволяється її переглянути. Неповнолітніх учасників можуть супроводжувати їх законні представники.

### **4. ОСОБЛИВІ УМОВИ, ПОВ'ЯЗАНІ З COVID-19**

Під час складання іспиту є обов'язковим дотримання усіх без винятку санітарних норм та бар'єрних жестів, зокрема, носіння хірургічної маски та дотримання соціальної дистанції.

- Учасники зобов'язуються дотримуватися інструкцій, які містяться у запрошенні на іспит.
- Супроводжуючі особи не допускаються до приміщень екзаменаційного центру, куди можуть потрапити лише учасники, які зареєструвалися для складання іспиту.
- Носіння хірургічної маски є обов'язковим з моменту входження до будівлі екзаменаційного центру та під час усіх колективних та індивідуальних частин іспитів.
- Дезінфекція рук є обов'язковою на вході до екзаменаційного центру та до аудиторій, де відбуваються іспити.
- На вході до екзаменаційного центру здійснюється температурний скринінг. Учасники з температурою понад 37,2° до екзаменаційного центру не допускаються.
- У разі погіршення санітарно-епідемічної ситуації екзаменаційну сесію може бути скасовано або перенесено з незалежних від нас причин. У цьому випадку реєстраційний внесок не повертається. Ваш іспит переноситься на наступну екзаменаційну сесію.

**Я підтверджую, що ознайомлений(а) з цими правилами складання іспиту та Посібником учасника. Сплата реєстраційного внеску є підтвердженням згоди з зазначеними правилами.**

Посібник учасника (Manuel du candidat) ви можете завантажити на сайті France Education international :  
<https://www.france-education-international.fr/hub/diplomes-tests>

## RÈGLEMENT DES EXAMENS DU DELF ET DU DALF

### 1. INSCRIPTIONS

- 1.1 Les inscriptions aux examens se déroulent pendant les périodes d'inscriptions fixées par le Bureau des certifications qui se réserve le droit de les modifier.
- 1.2 La passation des épreuves écrites s'effectue aux dates indiquées sur le calendrier des examens que le candidat s'engage à consulter sur le site Internet de l'Institut français d'Ukraine au moment de son inscription.
- 1.3 Le candidat garantit l'exactitude des informations personnelles renseignées dans le formulaire d'inscription. L'orthographe du nom et prénom doit être celle du passeport international en caractères latins. Toute erreur doit être signalée au Bureau des certifications. Des frais supplémentaires s'appliquent pour toute modification demandée après la passation des épreuves.
- 1.4 Après la fin de la période d'inscription, le candidat recevra les modalités de paiement par courrier électronique. Le candidat s'engage à régler le montant des droits d'inscription dans les délais indiqués.
- 1.5 Toute inscription est ferme et définitive. Aucun remboursement des frais d'inscription ne pourra être effectué. En cas de maladie, la passation des épreuves pourra être reportée à la session suivante sur présentation d'un certificat médical ou d'un test COVID-19 positif.
- 1.6 Un remboursement exceptionnel pourra être effectué en cas d'impossibilité pour le candidat de se présenter à l'examen à deux sessions successives pendant l'année calendaire courante pour cause de maladie (sur présentation d'un justificatif médical ou d'un test COVID-19 positif) ou pour cause de report / annulation de la session.
- 1.7 Le candidat peut bénéficier d'un aménagement spécifique s'il est en situation de handicap, à condition de fournir, deux mois avant la date des épreuves, un certificat médical indiquant le diagnostic et précisant les aménagements recommandés pour un examen de langue étrangère.

### 2. DÉROULEMENT DES EXAMENS

- 2.1 La passation des examens se déroule sur deux jours. Le lieu, la date et l'heure des épreuves collectives seront indiqués sur la convocation que le candidat recevra par courrier électronique. Les dates des épreuves individuelles seront affichées sur le site Internet de l'Institut français d'Ukraine.  
Les dates et heures des épreuves ne sont pas modifiables.
- 2.2 Le candidat doit se présenter au centre de passation à l'adresse, lieu et date indiqués. Aucun retardataire ne sera admis dans la salle d'examen. Les candidats venus en retard seront notés absents.
- 2.3 Avant d'entrer dans la salle d'examen, le candidat devra présenter une pièce d'identité en cours de validité (carte d'identité ou passeport international). Les candidats qui se présenteront aux examens sans pièce d'identité ne seront pas autorisés à participer aux épreuves.
- 2.4 Le candidat doit ranger toutes ses affaires et documents personnels, éteindre ses appareils électroniques, y compris téléphones portables et montres connectées, et les placer à l'endroit indiqué par le surveillant. Le candidat recevra des feuilles de brouillon. Une bouteille d'eau est autorisée.
- 2.5 Pour les épreuves collectives, le candidat doit composer au stylo bleu ou noir. Les effaceurs et surligneurs sont autorisés. Les épreuves écrites au crayon ne seront pas corrigées. Les feuilles de brouillon ne seront ni corrigées ni notées.

- 2.6 Toute communication entre les candidats pendant les examens est strictement interdite.
- 2.7 En cas de fraude, de tentative de fraude ou de détection de la fraude au moment de la correction de la copie, le candidat risque l'annulation de ses résultats et l'interdiction de passer l'examen pendant une durée qui peut aller jusqu'à 5 ans.
- 2.8 Le candidat s'engage à avoir une attitude calme et respectueuse envers les surveillants et les autres candidats. Tout candidat perturbant le bon déroulement de l'examen peut être exclu de la salle d'examen.
- 2.9 Avant de quitter la salle d'examen, le candidat est tenu de rendre sa copie ainsi que les feuilles de brouillon.

### **3. RÉSULTATS ET DIPLÔMES**

- 3.1 Pour recevoir le diplôme, le candidat doit obtenir au minimum 50 points sur 100 à l'examen et au minimum 5 points sur 25 à chacune des 4 épreuves.
- 3.2 Le jury est souverain et ses décisions sont fermes et définitives. Le candidat ne peut pas contester ses résultats.
- 3.3 Les résultats seront communiqués au cours du mois suivant la fin de la session. Dans des cas exceptionnels, ces délais peuvent être prolongés.
- 3.4 L'Institut français d'Ukraine informera les candidats dès que les diplômes seront disponibles. Les candidats seront invités à venir les récupérer munis d'une pièce d'identité. L'Institut français d'Ukraine reçoit les diplômes dans un délai de quelques mois après la fin de la session. En attendant les diplômes, les candidats pourront commander une attestation de réussite si besoin.
- 3.5 Les copies d'examen sont la propriété du centre d'examen et ne peuvent être ni sorties du centre d'examen, ni copiées. Pour consulter sa copie, le candidat doit demander un rendez-vous et il est le seul autorisé à la voir. Les candidats mineurs peuvent être accompagnés d'un représentant légal.

### **4. CONDITIONS PARTICULIÈRES LIÉES À LA COVID-19**

Le strict respect de toutes les normes sanitaires et des gestes barrières est obligatoire pendant la passation de l'examen, notamment le port du masque chirurgical et le respect de la distance sociale.

- Le candidat s'engage à respecter les consignes communiquées dans la convocation.
- Aucun accompagnateur n'est accepté dans le centre de passation, seuls les candidats inscrits peuvent accéder aux locaux.
- Le port d'un masque chirurgical est obligatoire dès l'entrée du centre de passation et pendant toute la durée des épreuves collectives et individuelles.
- La désinfection des mains est obligatoire à l'entrée du centre de passation et dans les salles d'examen.
- La température des candidats est prise à l'entrée du centre de passation. Le candidat présentant une température supérieure à 37,2° se verra refuser l'accès au centre de passation.
- En cas de détérioration de la situation sanitaire, la session peut être annulée ou reportée pour des raisons indépendantes de notre volonté. Dans ce cas, le montant des frais d'inscription ne sera pas remboursé. Votre participation sera reportée à la prochaine session d'examen.

**Je certifie avoir pris connaissance du présent règlement et du Manuel du candidat. Le paiement des frais d'inscription vaut acceptation du présent règlement.**

Le Manuel du candidat est téléchargeable sur le site Internet de France Education international :  
<https://www.france-education-international.fr/hub/diplomes-tests>